

ПРЕДИКАТИВНЫЕ ПРИСОЕДИНЕННЫЕ ВОПРОСЫ В ПРЕДЛОЖЕНИИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА  
ВИКТОРИАНСКОГО ПЕРИОДА

Научная статья

Меркурьева Н.Ю.<sup>1,\*</sup>

<sup>1</sup>Московский городской университет управления Правительства Москвы им. Лужкова, Москва, Российская Федерация

\* Корреспондирующий автор (nata2lya1[at]mail.ru)

**Аннотация**

Статья посвящена изучению конструкций с присоединенным вопросом с целью выявления их разнообразия в диалогических художественных текстах середины XIX в. и определения источников этого разнообразия. Рассматриваются предложения с предикативными присоединенными структурами – канонические, как *He is a student, isn't he?* и неканонические, как *He is a student, you say?*. Материал для анализа подобран из произведений, созданных английскими авторами (Ч. Диккенсом, Ш. Бронте, Б. Дизраэли, У. Коллинзом, Э. Треллопом, Э. Гаскелл и др.) в период 1830-1880 гг. В обсуждение включены лексико-грамматические характеристики конструкций (состав присоединенного вопроса и порядок слов в нем, особенности присоединяющей части), а также некоторые их стилистические особенности (сочетание присоединенного вопроса с другими прагматическими маркерами, способы оформления конструкций в тексте); детального исследования такого рода характеристик ранее не проводилось. Результаты могут использоваться для подготовки лекций по дисциплинам «История английского языка», «Стилистика», в практике обучения устной и письменной речи, а также при проведении исследований в области исторического синтаксиса.

**Ключевые слова:** синтаксис английского языка, исторический синтаксис английского языка, присоединенный вопрос, расчлененный вопрос.

PREDICATIVE ATTACHED QUESTIONS IN THE SENTENCE OF VICTORIAN FICTION TEXTS

Research article

Merkuryeva N.Y.<sup>1,\*</sup>

<sup>1</sup>Moscow Metropolitan Governance Yury Luzhkov University, Moscow, Russian Federation

\* Corresponding author (nata2lya1[at]mail.ru)

**Abstract**

The article is dedicated to the study of clauses with an attached question in order to identify their diversity in the dialogue fiction texts of the mid-19th century and to determine its sources. Sentences with predicate attached structures - canonical, like *He is a student, isn't he?* and non-canonical, like *He is a student, you say?* are analyzed. The material for the analysis is selected from works by English authors (C. Dickens, Ch. Bronte, B. Disraeli, W. Collins, E. Trollop, E. Gaskell, etc.) from the period of 1830-1880. The discussion includes lexical and grammatical characteristics of clauses (the composition of the attached question and the word order of it, especially the auxiliary part), as well as some of their stylistic features (a combination of an attached question with other pragmatic markers, ways of forming clauses in the text); no detailed study of this kind of specifics has previously been conducted. The results can be used for lectures on the disciplines of «History of the English Language», «Stylistics», in the practice of oral and written language, as well as in research in the field of historical syntax.

**Keywords:** English syntax, historical English syntax, attached question, disjunctive question.

**Введение**

Период так называемого Викторианского века хронологически совпадает с годами правления королевы Виктории (1837-1901 гг.) [1, С. 954]). В это время английская литература переживает новый подъем [2, С. 3], обогащаясь произведениями Чарльза Диккенса, сестер Бронте, Бенджамина Дизраэли, Элизабет Гаскелл, Уильяма Коллинза, Энтони Треллопа и многих других знаменитых писателей.

Для исследователя разговорной диалогической речи разных исторических эпох тексты созданных в Викторианский период произведений представляют значительный интерес, поскольку авторы достигают высокой степени мастерства при передаче диалогов действующих лиц, стремясь сделать их речь максимально живой.

Ранее мы анализировали грамматические конструкции диалогической речи из художественных текстов среднеанглийского, ранненовоанглийского периодов, эпохи Просвещения [3], [4], [5]. В настоящей работе обратимся к текстам, созданным в первой половине XIX в. и рассмотрим разнообразие конструкций с присоединенным вопросом, которые авторы включали в реплики диалогов своих персонажей. Особое внимание к произведениям этого периода обусловлено тем, что, в соответствии с данными, полученными Г. Тотти и С. Хоффман, частотность употребления конструкций с присоединенным вопросом к середине XIX в. достигает наибольших значений в текстах драматического характера по сравнению со всеми предшествующими периодами (начиная с конца XV в., поскольку первый расчлененный вопрос засвидетельствован в пьесе, созданной в 1497 г. [6, С. 132, С. 135]), в этой связи предположим, что в художественных текстах фиксируются разнообразные формы конструкций с присоединенным вопросом, максимально приближенные к реальной речи современников авторов.

Поскольку конструкция с присоединенным вопросом широко распространена в речи разных стилей текущего периода, исследователи уделяют значительное внимание изучению их функционирования на современном этапе.

Рассмотрению такого рода синтаксических построений с позиций исторического развития уделяется гораздо меньшее внимание. Некоторые разновидности конструкций с присоединенным вопросом из художественных произведений XIX в. изучались с точки зрения особенностей английского коммуникативного поведения [7], корпусной лингвистики [6], исторического синтаксиса [8], наряду с другими явлениями языка и речи. Детального исследования их лексико-грамматических характеристик не производилось.

### Методы и принципы исследования

Фрагменты драматических произведений, романов английских писателей, отражающие прямую речь персонажей, созданных в период 1830-1880 гг., а также научная литература по теме изучались и описывались с привлечением методов лингвистического исследования языковых фактов, сплошной выборки, сравнительно-сопоставительного анализа материалов одного языка (английского), лингвистического описания.

### Обсуждение

Для удобства анализа обнаруженные в изученных текстах конструкции с присоединенной предикативной структурой отнесем к двум группам. В первую группу войдут конструкции, в которых присоединенная клауза имеет лексико-грамматическую зависимость от присоединяющей (опорной), в конструкциях второй группы такая зависимость присоединенного предложения от присоединяющего проявляется частично или не проявляется. Разные исследователи называют присоединенные вопросительные части подобными двух групп регулярными или нерегулярными [9, С. 256-257], [10, С. 231-233], каноническими или неканоническими [11, С. 283], вариантными или невариантными [12, С. 814]. В нашей работе, придерживаясь терминологии авторов [11], будем применять названия «канонические» и «неканонические» не только для присоединенных структур, но и для конструкций, соответственно, первой и второй групп.

В первой группе выделим разновидности в зависимости от того, повторяется ли глагол, образующий сказуемое опорной части, в присоединенной, или он представлен глаголом-заместителем сказуемого присоединяющего предложения. Также примем во внимание повторение подлежащего опорной части в присоединенной, или же его замену на подходящее по смыслу личное местоимение.

Для удобства анализа обнаруженные в изученных текстах конструкции с присоединенной предикативной структурой отнесем к двум группам. В первую группу войдут конструкции, в которых присоединенная клауза имеет лексико-грамматическую зависимость от присоединяющей (опорной), в конструкциях второй группы такая зависимость присоединенного предложения от присоединяющего проявляется частично или не проявляется. Разные исследователи называют присоединенные вопросительные части подобными двух групп регулярными или нерегулярными [9, С. 256-257], [10, С. 231-233], каноническими или неканоническими [11, С. 283], вариантными или невариантными [12, С. 814]. В нашей работе, придерживаясь терминологии авторов [11], будем применять названия «канонические» и «неканонические» не только для присоединенных структур, но и для конструкций, соответственно, первой и второй групп.

В первой группе выделим разновидности в зависимости от того, повторяется ли глагол, образующий сказуемое опорной части, в присоединенной, или он представлен глаголом-заместителем сказуемого присоединяющего предложения. Также примем во внимание повторение подлежащего опорной части в присоединенной, или же его замену на подходящее по смыслу личное местоимение.

Глагол и местоимение без изменений повторяются из присоединяющей части в присоединенной в конструкциях *He will have it, will he?* [13, С. 77], *I am nonsense, am I?* [14, С. 82] и *What! you have seen her already, have you?* [15, С. 135], в которых сказуемое присоединенной структуры образовано, соответственно, модальным, связочным и вспомогательным глаголами. Внутри каждого варианта существуют разновидности, основанные на «полярности» – присутствии или отсутствии в присоединенной и присоединяющей частях конструкции отрицательной частицы. Наблюдаем разновидности +/-, с отсутствием отрицательной частицы в опорном предложении, но ее употреблении в присоединенной части, как *I ought to take you, oughtn't I?* [16, С. 143] *Why, he is here – isn't he?* [17, С. 371] и -/+, с отрицанием только в опорной части, как *You don't like struggling and fighting as your father does, do you?* [18, С. 132].

Разновидность со словами-заместителями представлена вариантами конструкций с замещением знаменательного глагола опорной части, как в примере *You hate poetry, do you?* [19, С. 22], предложения с противоположной «полярностью» клаузем также используются: *You know his house, don't you?* [15, С. 143].

В конструкции *My son wouldn't be a doctor, would he?* [20, С. 563] наблюдаем замену группы подлежащего *my son* на личное местоимение *he*, а в конструкции *Miss Myrnie told you so, did she?* [20, С. 573] словами-заместителями представлены как подлежащее, так и сказуемое присоединенной части.

Отметим, что в присоединенном вопросе с отрицанием единый порядок слов соблюдается только при сокращении частицы, в этом случае она размещается при глаголе. Если употреблены полные формы слов, то единый порядок слов отсутствует, частица обнаруживается в постпозиции от глагола *I think I invented one, did not I?* [21, С. 156], или в постпозиции от местоимения: *We all want a friend, do we not?* [22, С. 202].

В конструкциях второй группы глагол-сказуемое и/или местоимение-подлежащее присоединенной клауземы не соответствуют составляющим присоединяющего предложения. Источников такого несоответствия может быть несколько. Так, например, чисто логические причины лежат в основе выбора местоимения-подлежащего в конструкции *Hetty would like to eat a Prince; wouldn't you?* [23, С. 629], в которой наблюдаем присоединенное *wouldn't you* при возможном каноническом *would she/wouldn't she*, поскольку в опорном предложении речь идет об одном человеке, а присоединенная часть обращена к другому.

Одной из причин существования неканонических конструкций являются устойчивые речевые привычки современников автора. Примером отражения таких привычек может служить употребление присоединенной клауземы *don't he* при возможном каноническом варианте *doesn't he* в конструкции *Your father breaks horses, don't he?* [15, С. 11], а также включение в присоединенные части конструкций *You're a Protestant, an't you?* [24, С. 294] и *You're on the Tight-Jeff, ain't you?* [15, С. 36] сочетаний *an't* и *ain't* при возможном каноническом *aren't*.

В текстах обнаруживаются конструкции, в которых автор показывает речевые характеристики отдельных персонажей, детализируя особенности произнесения некоторых слов, в том числе и входящих в состав присоединенных вопросов, как наблюдаем, например, в предложениях *Thou's heard me tell it, hasn't ta?* [25, С. 122] и *Yo've not been wanting to go long, han'yo'?* [25, С. 176].

В формировании присоединенных структур второй группы находят отражение и тенденции, уже сложившиеся в предшествующие исторические периоды. Употребление присоединенных вопросительных клаузем, построенных на основе глаголов *say, see, hear, think*, фиксируется в источниках XVI-XVII вв. [4, С. 816] и XVIII в. [5, С. 161]. Авторы XIX в. также привлекают подобные структуры для построения конструкций. Разнообразие в них достигается за счет порядка слов, инвертированного или прямого, с вынесением вперед глагола или местоимения, как, соответственно, в предложениях *Would a bottle of that do her good, think you?* [18, С. 153] и *Thee and him had words about it, and thou telled him thy mind, thou said?* [25, С. 460]. Для построения присоединенного вопроса может привлекаться и вспомогательный глагол: *Brush my hat and coat, and call a coach, do you hear?* [26, С. 218].

Ко второй группе также отнесем конструкции, в опорной части которых отсутствует подлежащее и/или сказуемое, тогда как в присоединенной части присутствуют оба главных члена. Разновидность с императивом в опорном предложении включает в качестве присоединенного вопроса структуру с модальным глаголом *can* или *will*: *Take this to the kitchen, will you?* [23, С. 662]. Достаточно распространена разновидность конструкций с эллиптическим опорным предложением *Thursday, was not it?* [13, С. 87], в которой не проговариваемая часть идущего первым предложения (в нашем примере *It was*) лежит в основе построения присоединенной структуры.

Присоединенная часть конструкции, не зависимо от ее принадлежности к первой или второй группе, может быть дополнена прагматическими маркерами, предикативными или неpredикативными. Такие маркеры размещаются в пре- или постпозиции от присоединенного вопроса. Наиболее характерно употребление обращения: *You have told me so, father. Have you not?* [15, С. 100], *You loved her dearly, did you not, Molly?* [13, С. 325]. Помимо существительного-обращения, присоединенный вопрос иногда сопровождается маркером наречного характера, как, например, слово *then*, расположенное на границе опорной и присоединенной частей конструкции *Mrs. Varden is the elderly lady, then, is she?* [24, С. 139], а в конструкции *I must not go any farther, I think, must I?* [27, С. 288] такое же положение занимает предикативный маркер *I think*. Пример *A wild ass or zebra would be too tame for you, wouldn't he, eh, sir?* [24, С. 109] иллюстрирует размещение дополнительных элементов, представленных междометием-восклицанием *eh* и обращением *sir*, в постпозиции от присоединенной предикативной части.

Исследователи современной речи указывают на то, что присоединяющая часть представлена повествовательными, вопросительными или императивными [28, С. 139] и восклицательными [10], [29] предложениями. В исследуемый нами период все варианты перечисленных опорных структур также употребляются. В приведенных выше примерах можно видеть вопросительные, повествовательные и императивные предложения в составе присоединяющей части. Восклицательная *how*-структура формирует опорное предложение в конструкции *How well your frock fits behind! Does it not?* [30, С. 747].

Наиболее характерное место для присоединенного вопроса – концовка конструкции. Возможно также расположение внутри конструкции, если опорное предложение сложное и присоединенный вопрос отнесен к клаузме, расположенной первой, как в примере *We none of us know – do we? – how soon we may want a friend?* [31, С. 261].

Особенности оформления изучаемых конструкций в тексте связаны, прежде всего, со знаками препинания, окружающими присоединенный вопрос. Для отделения присоединяющей клауземы от присоединенной некоторые авторы используют не только запятую, но и тире *That's Gertrude – is it?* [16, С. 39], двоеточие *I can steer very well, mamma: can't I, Herry?* [16, С. 239], точку с запятой *Outerman, I suppose; isn't it?* [16, С. 339], точку *You have told me so, father. Have you not?* [15, С. 100]. Размещение авторского комментария на границе клаузем, как, например, в отрывке *"That is a puzzler," said she, "isn't it?"* [17, С. 200], является широко употребляемым приемом в изучаемый период. Финал конструкции оформляется не только вопросительным знаком, но и, по индивидуальному выбору автора, точкой или восклицательным знаком *I entered a'purpose, didn't I!* [24, С. 295].

### Заключение

В статье рассмотрено разнообразие конструкций с присоединенным вопросом из художественных текстов XIX в., представляющих диалогическую речь. Источниками разнообразия служат следующие факторы: лексический состав присоединенного вопроса и порядок слов в нем; степень выраженности лексико-грамматической связи присоединенного и присоединяющего предложений; коммуникативный тип предложения, составляющего присоединяющую часть; степень сложности присоединяющего предложения; пунктуационное оформление конструкции; возможности сочетания присоединенного вопроса с предикативными и неpredикативными прагматическими маркерами.

### Конфликт интересов

Не указан.

### Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

### Conflict of Interest

None declared.

### Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

### Список литературы / References

1. The Oxford Companion to British History. – Oxford: Oxford University Press, 1997. – 1044 p.
2. История английской литературы. Том. 2. Вып. 2. – Москва-Ленинград, Изд-во АН СССР. 1955. – 440 p.

3. Меркурьева Н.Ю. Прагматический маркер I pray в среднеанглийских письменных памятниках / Н.Ю. Меркурьева // Филологические науки в МГИМО. - 2021. - Т. 7. - № 2. - С. 64-71.
4. Merkuryeva N. Tag Questions Variety: Renaissance Period / N. Merkuryeva // Journal of Critical Reviews. – 2020. – Vol. 7. – Issue 2. – pp. 815-819.
5. Меркурьева Н.Ю. Лексико-грамматические характеристики конструкций с присоединенным вопросом (на материале текстов периода Зрелого Просвещения) / Н.Ю. Меркурьева // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Сер. Гуманитарные науки. - 2020. № 2. – С. 159-164.
6. Tottie G. Tag Questions in English. The First Century / G. Tottie, S. Hoffmann // Journal of English Linguistics. – 2009. – V. 37. – № 2. – pp. 130-161.
7. Culpeper J. Nineteenth-century English politeness: negative politeness, conventional indirect requests and the rise of the individual self / J. Culpeper, J. Demmen // Understanding Historical (Im)Politeness: Relational Linguistic Practice Over Time and Across Cultures. – Amsterdam/Philadelphia: John Bendjamins Publishing Company. – pp. 49-80.
8. Visser F.Th. A historical syntax of the English Language. V. 3. / F.Th. Visser – Leiden: E. J. Brill, 2002. – 1858 p.
9. Alexander L. Longman English Grammar. / L. Alexander – Edinburgh: Longman, 2006. – 374 p.
10. Ковбаско Ю. Синтаксический аспект разделительных вопросов. / Ю. Ковбаско // Вестник Самарской гуманитарной академии. – 2008. – № 2(4) – С. 231-235.
11. Tottie G. Tag Questions in British and American English. / G. Tottie, S. Hoffmann // Journal of English Linguistics. – 2006. – V. 34. – № 4. – pp. 283-311.
12. Quirk R. A Comprehensive Grammar of the English Language. / R. Quirk, S. Greenbaum, G. Leech et al. – London.: Longman, 2000. – 1779 p.
13. Gaskell E.C. Wives and Daughters. In 3 volumes. V. 1. / E.C. Gaskell – Leipzig: Bernhard Tauchnitz, 1866. – 331 p.
14. Disraeli B. Venetia. / B. Disraeli // Embracing Novels, Romances, Plays, Short Stories and Great Speeches. V. 1. – London: M. Walter Dunne, 1904. – 435 p.
15. Dickens Ch. Hard Times. / Ch. Dickens – London: Penguin Books, 1995. – 321 p.
16. Trollope A. The Three Clerks. / A. Trollope – London: Oxford University Press, 1925. – 567 p.
17. Reade Ch. A Simpleton. Charles Reade's Works. V. 6. / Ch. Reade // Charles Reade's Works. V. 6. – NY: Harvard Publishing, 1926. – 444 p.
18. Gaskell E.C. North and South. / E.C. Gaskell – Leipzig: Bernhard Tauchnitz, 1855. – 428 p.
19. Robertson Th.W. Birth. / Th. W. Robertson // The Principal Dramatic Works of Thomas William Robertson. V. 1-2. – London: Ed. Samuel French, 1889. – 789 p.
20. Robertson Th.W. Progress. / Th. W. Robertson // The Principal Dramatic Works of Thomas William Robertson. V. 1-2. – London: Ed. Samuel French, 1889. – 789 p.
21. Disraeli B. Vivian Grey. / B. Disraeli // Embracing Novels, Romances, Plays, Short Stories and Great Speeches. V. 1. – London: M. Walter Dunne, 1904. – 412 p.
22. Brontë Sh. Shirley. V. 2. / Sh. Brontë – London, J. M. Dent and Company, 1893. – 352 p.
23. Robertson Th.W. School. / Th. W. Robertson // The Principal Dramatic Works of Thomas William Robertson. V. 1-2. – London: Ed. Samuel French, 1889. – 789 p.
24. Dickens Ch. Barnaby Rudge. / Ch. Dickens – London: Wordsworth Classics, 2010. – 648 p.
25. Gaskell E.C. Sylvia's Lovers. / E.C. Gaskell – New York: G. P. Putnam's Sons, 1906. – 540 p.
26. Thackeray W. Makepeace. / W. Thackeray // The Yellowplush Papers. Comic Tales and Sketches. V. 1. – London: Hugh Cunningham, 1841. – 299 p.
27. Eliot G. The Mill on the Floss. / G. Eliot – London: WORDSWORTH CLASSICS, 1993. – 492 p.
28. Biber D. Longman Grammar of Spoken and Written English. / D. Biber, S. Johansson, G. Leech et al. – Edinburgh: Longman, 2007. – 1204 p.
29. Малюга Е.Н. Гендерные особенности речевого поведения в основных вариантах английского языка (на материале английских расчлененных вопросов) / Е.Н. Малюга // Вестник РУДН. Сер. Лингвистика. – 2005. – № 7. – С. 32-40.
30. Robertson Th.W. War. / W.Th. Robertson // The Principal Dramatic Works of Thomas William Robertson. V. 1-2. – London: Ed. Samuel French, 1889. – 789 p.
31. Collins W. The Ghost Touch. / W. Collins // Collections of British Authors. – Leipzig: Bernhard Tauchnitz, 1887. – 279 p.

### **Список литературы на английском языке / References in English**

1. The Oxford Companion to British History. – Oxford: Oxford University Press, 1997. – 1044 p.
2. Istoriia angliiskoi literatury [The History of the English Literature]. Vol. 2. Issue 2. Moscow-Leningrad, Academy of Science Publ. – 1955. – 440 p. [in Russian]
3. Merkuryeva N.Yu. Pragmaticheskii Marker I pray v sredneangliiskih pismennyh pamiatnikah [Pragmatic Marker I pray in Middle English Written Monuments] / N.Yu. Merkuryeva// Filologicheskie nauki v MGIMO [Linguistic and Polyglot Studies] – 2021. – Т. 7. – № 2. – pp. 64-71. [in Russian]
4. Merkuryeva N. Tag Questions Variety: Renaissance Period / N. Merkuryeva // Journal of Critical Reviews. – 2020. – Vol. 7. – Issue 2. – pp. 815-819.
5. Merkuryeva N.Yu. Lexico-grammaticheskie harakteristiki konstruksii s prisoedinennym voprosom (na materiale tekstov Zrelogo Prosvescheniya) [Lexical and Grammatical Characteristics of Tag-Questions (from the Texts of the Late Period of Enlightenment)] / N.Yu.Merkuryeva // Sovremennaya Nauka: Aktualnye Problemi Teorii I Practiki. Seria Gumanitarniye nauki [Modern Science: Topical Problems of Theory and Practice. Human Sciences Series]. – 2020. № 2. – pp. 159-164. [in Russian]

6. Tottie G. Tag Questions in English. The First Century / G. Tottie, S. Hoffmann // *Journal of English Linguistics*. – 2009. – V. 37. – № 2. – pp. 130-161.
7. Culpeper J. Nineteenth-century English politeness: negative politeness, conventional indirect requests and the rise of the individual self / J. Culpeper, J. Demmen // *Understanding Historical (Im)Politeness: Relational Linguistic Practice Over Time and Across Cultures*. – Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. – pp. 49-80.
8. Visser F.Th. A historical syntax of the English Language. V. 3. / F.Th. Visser – Leiden: E. J. Brill, 2002. – 1858 p.
9. Alexander L. Longman English Grammar. / L. Alexander – Edinburgh: Longman, 2006. – 374 p.
10. Kovbasko Yu. Sintacsicheskiĭ aspekt razdelitel'nykh voprosov. [A Syntactic Aspect of Tag Questions] / Yu. Kovbasko // *Vestnik Samarskoi gumanitarnoi akademii [Vestnik of Samara Humanitarian Academy]*. – 2008. – № 2(4) – pp. 231-235. [in Russian]
11. Tottie G. Tag Questions in British and American English. / G. Tottie, S. Hoffmann // *Journal of English Linguistics*. – 2006. – V. 34. – № 4. – pp. 283-311.
12. Quirk R. A Comprehensive Grammar of the English Language. / R. Quirk, S. Greenbaum, G. Leech et al. – London.: Longman, 2000. – 1779 p.
13. Gaskell E.C. Wives and Daughters. In 3 volumes. V. 1. / E.C. Gaskell – Leipzig: Bernhard Tauchnitz, 1866. – 331 p.
14. Disraeli B. Venetia. / B. Disraeli // *Embracing Novels, Romances, Plays, Short Stories and Great Speeches*. V. 1. – London: M. Walter Dunne, 1904. – 435 p.
15. Dickens Ch. Hard Times. / Ch. Dickens – London: Penguin Books, 1995. – 321 p.
16. Trollope A. The Three Clerks. / A. Trollope – London: Oxford University Press, 1925. – 567 p.
17. Reade Ch. A Simpleton. Charles Reade's Works. V. 6. / Ch. Reade // *Charles Reade's Works*. V. 6. – NY: Harvard Publishing, 1926. – 444 p.
18. Gaskell E.C. North and South. / E.C. Gaskell – Leipzig: Bernhard Tauchnitz, 1855. – 428 p.
19. Robertson Th.W. Birth. / Th. W. Robertson // *The Principal Dramatic Works of Thomas William Robertson*. V. 1-2. – London: Ed. Samuel French, 1889. – 789 p.
20. Robertson Th.W. Progress. / Th. W. Robertson // *The Principal Dramatic Works of Thomas William Robertson*. V. 1-2. – London: Ed. Samuel French, 1889. – 789 p.
21. Disraeli B. Vivian Grey. / B. Disraeli // *Embracing Novels, Romances, Plays, Short Stories and Great Speeches*. V. 1. – London: M. Walter Dunne, 1904. – 412 p.
22. Brontë Sh. Shirley. V. 2. / Sh. Brontë – London, J. M. Dent and Company, 1893. – 352 p.
23. Robertson Th.W. School. / Th. W. Robertson // *The Principal Dramatic Works of Thomas William Robertson*. V. 1-2. – London: Ed. Samuel French, 1889. – 789 p.
24. Dickens Ch. Barnaby Rudge. / Ch. Dickens – London: Wordsworth Classics, 2010. – 648 p.
25. Gaskell E.C. Sylvia's Lovers. / E.C. Gaskell – New York: G. P. Putnam's Sons, 1906. – 540 p.
26. Thackeray W. Makepeace. / W. Thackeray // *The Yellowplush Papers. Comic Tales and Sketches*. V. 1. – London: Hugh Cunningham, 1841. – 299 p.
27. Eliot G. The Mill on the Floss. / G. Eliot – London: WORDSWORTH CLASSICS, 1993. – 492 p.
28. Biber D. Longman Grammar of Spoken and Written English. / D. Biber, S. Johansson, G. Leech et al. – Edinburgh: Longman, 2007. – 1204 p.
29. Malyuga E.N. Gendernye osobennosti rechevogo povedeniya v osnovnykh variantakh angliiskogo yazika (na material angliiskikh raschlenennykh voprosov) [Gender Peculiarities of Speech Behaviour in Main Variants of English (English Tag Questions)] / E.N.Malyuga // *Vestnik RUDN. Seria Lingvistika [Russian Journal of Linguistics]* – 2005. – № 7. – pp. 32-40. [in Russian]
30. Robertson Th.W. War. / W.Th. Robertson // *The Principal Dramatic Works of Thomas William Robertson*. V. 1-2. – London: Ed. Samuel French, 1889. – 789 p.
31. Collins W. The Ghost Touch. / W. Collins // *Collections of British Authors*. – Leipzig: Bernhard Tauchnitz, 1887. – 279 p.